

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 17:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego powiedziałem do synów Izraela: Żadna dusza spośród was nie będzie spożywała krwi, także przychodzień mieszkający pośród was nie będzie spożywał krwi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego powiedziałem do synów Izraela: Nikomu z was nie wolno spożywać krwi. Nie wolno jej spożywać także cudzoziemcom mieszkającym wśród was.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego powiedziałem synom Izraela: Żadna dusza wśród was nie będzie spożywała krwi ani żaden przybysz, który gości wśród was, nie będzie spożywał krwi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla tegoż powiedziałem synom Izraelskim: Żaden między wami nie będzie jadł krwi; ani przychodzień, który gościem jest między wami, nie będzie jadł krwi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto żem rzekł synom Izraelowym: Żadna dusza z was nie będzie jadła krwi, ani z przychodniów, którzy gośćmi są u was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego dałem nakaz Izraelitom: Nikt z was nie będzie spożywał krwi. Także i przybysz, który się osiedlił wśród was, nie będzie spożywał krwi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego powiedziałem do synów izraelskich: Nikt z was nie będzie spożywał krwi, także obcy przybysz, który mieszka pośród was, nie będzie spożywał krwi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego powiedziałem do Izraelitów: Nikt z was nie będzie spożywał krwi. Także i przybysz, który wśród was zamieszkał, nie będzie spożywał krwi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego powiedziałem Izraelitom: Nikomu z was, tak samo cudzoziemcom, którzy wśród was mieszkają, nie wolno spożywać krwi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego powiedziałem do synów Izraela: Nikomu z was nie wolno spożywać krwi, nie wolno jej też spożywać cudzoziemcom osiadłym wśród was.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I dlatego mówiłem do synów Jisraela: Żaden człowiek spośród was nie będzie jadł krwi i konwertyta mieszkający pośród was nie będzie jadł krwi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це сказав Я ізраїльським синам: Всяка душа з вас не їстиме крові, і приходько, що замешкує між вами, не їстиме крові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego powiedziałem synom Izraela: Żadna osoba spośród was nie będzie spożywała krwi; ani przychodzień, który mieszka wśród was nie będzie spożywał krwi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego powiedziałem synom Izraela: ”Żadnej duszy spośród was nie wolno spożywać krwi i żaden osiadły

			przybysz, który przebywa pośród was jako przybysza nie może spożywać krwi”.
--	--	--	--